

Porównanie tłumaczeń Marka 15:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A gdy wykpił Go zdjęli z Niego purpurę i przyoblekli Go w szaty własne i wyprowadzają Go aby ukrzyżowaliby Go
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A kiedy wyśmiali Go,* zdjęli z Niego purpurę i ubrali Go w Jego szaty. I wyprowadzili Go, aby Go ukrzyżować.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I kiedy wykpił go, zdziali z niego purpurę i wdziali na niego szaty jego. I wyprowadzają go, aby (ukrzyżować) go.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A gdy wykpił Go zdjęli z Niego purpurę i przyoblekli Go (w) szaty własne i wyprowadzają Go aby ukrzyżowaliby Go
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy Go wydrwili, zdjęli z Niego purpurowy płaszcz i ubrali Go w Jego własne szaty. Potem zaś wyprowadzili na ukrzyżowanie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy go wyszydzili, zdjęli z niego purpurę, ubrali go w <i>jego</i> własne szaty i wyprowadzili na ukrzyżowanie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy się z niego naśmiali, zewlekli go z szarlatu, i oblekli go w szaty jego własne, i wiedli go, aby go ukrzyżowali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy się z niego nęgarli, zwlekli go z purpury i oblekli go w szaty jego. I wywiedli go, aby go ukrzyżowali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A gdy Go wyszydzili, zdjęli z Niego purpurę i włożyli na Niego własne Jego szaty. Następnie wyprowadzili Go, aby Go ukrzyżować.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy go wyśmiali, zdjęli z niego purpurę i przyodziali go w jego własne szaty. I wyprowadzili go na ukrzyżowanie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A kiedy Go wyszydzili, ściągnęli z niego purpurę, ubrali w Jego własne szaty i wyprowadzili, aby Go ukrzyżować.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Go wyszydzili, zdjęli z Niego czerwony płaszcz i założyli Mu Jego własne ubranie. Potem wyprowadzili Jezusa, aby Go ukrzyżować.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy się już z Niego naśmiali, zdjęli z Niego ową purpurę i odziali Go w Jego szaty. Potem wyprowadzili Go, aby Go ukrzyżować.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy się już dość nadrwili, zdjęli z niego czerwony płaszcz, ubrali go w jego własną szatę i poprowadzili na ukrzyżowanie.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	I zmusili pewnego przechodnia wracającego z pola,

1) <x>480 15:31</x>

2) <x>290 53:7</x>

	literacki		Szymona z Cyreny, ojca Aleksandra i Rufusa, aby niósł Jego krzyż.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли наглумилися над ним, скинули з нього багрянницю і зодягли в Його одяг. І вивели, щоб розіп'яти Його.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I gdy wbawili i wżartowali się jak chłopaki jemu, wydziali go, tę purpurę, i wdziali go, te szaty jego. I wyprowadzają go aby zaopatrzyliby w stawiony pal go.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy go wyśmiali, rozebrali go ze szkarłatu oraz ubrali go w jego szaty. I go odprowadzają, aby go ukrzyżować.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy skończyli z Niego szydzić, zdjęli Mu purpurową szatę, włożyli Mu z powrotem Jego własne ubranie i powiedli Go, aby Go przybić do pala egzekucyjnego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu, gdy go wyśmiali, zdarli z niego purpurę i nałożyli nań jego szaty wierzchnie. I wyprowadzili go, żeby zawiesić go na palu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy im się to znudziło, ściągnęli z Niego purpurowy płaszcz, nałożyli Mu z powrotem Jego własne ubranie i poprowadzili na ukrzyżowanie.